

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 10:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sporządziłem więc skrzynię z drewna akacji* i wyciosałem dwie kamienne tablice, takie jak poprzednio, i wstąpiłem na górę, w rękę zaś miałem dwie tablice. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sporządziłem więc skrzynię z akacjowego drewna i wyciosałem dwie kamienne tablice — takie jak poprzednie. Wziąłem je z sobą i udałem się na górę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczyliłem więc arkę z drewna akacjowego i wyciosałem dwie tablice kamienne podobne do pierwszych, i wstąpiłem na górę, trzymając w rękach dwie tablice.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczyliłem tedy skrzynię z drzewa syttym, i wyciosałem dwie tablice kamienne, podobne pierwszym, i wstąpiłem na górę, mając dwie tablice w rękach swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczyliłem tedy skrzynię z drzewa setim, a wygładziwszy dwie tablice kamienne na kształt pierwszych, wstąpiłem na górę, mając je w rękę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczyliłem arkę z drewna akacjowego, wyciosałem dwie kamienne tablice, podobne do pierwszych, i wszedłem na górę, mając w rękach obie tablice.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sporządziłem więc skrzynię z drzewa akacjowego, wyciosałem też dwie kamienne tablice, takie jak poprzednie, i z tymi dwiema tablicami w rękę wstąpiłem na górę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sporządziłem więc arkę z drewna akacjowego i wyciosałem dwie kamienne tablice, podobne do pierwszych, i wstąpiłem na górę z dwiema tablicami w rękach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobiłem więc arkę z drzewa akacjowego, wyciosałem dwie kamienne tablice, takie jak poprzednie, i niosąc je w rękę wszedłem na górę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonałem więc Arkę z drzewa akacjowego, wyciosałem dwie kamienne tablice podobne do pierwszych i wszedłem na górę, trzymając w rękę obie tablice.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobiłem skrzynię z drzewa akacjowego, wyciosałem dwie kamienne tablice, takie jak pierwsze, i wstąpiłem na górę z dwiema tablicami w ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я зробив кивот з негниючого дерева і я витесав дві камені таблиці такі як перші. І я вийшов на гору, і дві таблиці в моїх руках.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobiłem więc skrzynię z drzewa akacjowego i wyciosałem dwie kamienne tablice, podobne do pierwszych, po czym wszedłem na górę, a dwie tablice były w moim rękę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wykonałem więc Arkę z drewna akacjowego i wyciosałem dwie tablice kamienne, takie jak pierwsze, i wstąpiłem na górę, mając te dwie tablice w rękę.

¹⁾ Być może *Acacia raddiana*, <x>50 10:3</x>L.